

孔子学院课程设置研究

刘荣 著



四川大学出版社



责任编辑:谢正强
责任校对:郭鸿玲 袁 捷
封面设计:墨创文化
责任印制:王 炜

图书在版编目(CIP)数据

孔子学院课程设置研究 / 刘荣等著. —成都: 四川大学出版社, 2016. 10
ISBN 978-7-5690-0033-7

I. ①孔… II. ①刘… III. ①汉语—对外汉语教学—教育组织机构—课程设置—研究 IV. ①H195-40

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 256245 号

书名 孔子学院课程设置研究

著 者 刘 荣 徐 蔚 李 韵 邓 波
出 版 四川大学出版社
地 址 成都市一环路南一段 24 号 (610065)
发 行 四川大学出版社
书 号 ISBN 978-7-5690-0033-7
印 刷 四川永先数码印刷有限公司
成品尺寸 148 mm×210 mm
印 张 7
字 数 186 千字
版 次 2016 年 12 月第 1 版
印 次 2016 年 12 月第 1 次印刷
定 价 24.00 元



版权所有◆侵权必究

- ◆读者邮购本书,请与本社发行科联系。
电话:(028)85408408/(028)85401670/
(028)85408023 邮政编码:610065
- ◆本社图书如有印装质量问题,请
寄回出版社调换。
- ◆网址:<http://www.scupress.net>

前 言

早在 19 世纪 80 年代，法国就创建了“法语联盟”，旨在推广本国语言文化。其他西方国家也先后创立了本国的语言文化国际推广机构，诸如德国的“歌德学院”、西班牙的“塞万提斯学院”等。进入 21 世纪以来，很多国家更是加大了本国语言文化国际推广的力度来提升本国的国际影响力，我国也不例外。作为汉语国际推广的重要机构，从 2004 年至 2015 年 12 月 1 日，我国已在全球 134 个国家（地区）建立起了超过 500 所孔子学院和 1000 个孔子课堂，规模之大、影响之深，世界瞩目。可以说，汉语的国际影响力正在逐步提升，但从整体来看，孔子学院还处于发展的初级阶段，相对于老牌的 language international promotion institutions 而言，还有一定的差距。

到今天，孔子学院事业已走过了规模化建设历程，正逐渐转向内涵式发展道路。在 2015 年 12 月举行的第十届孔子学院大会上，我国提出了今后 5 年孔子学院的发展行动计划草案，突出了“特色、质量、创新、共建、品牌”5 个关键词。这一草案集中体现了孔子学院在“十三五”期间的内涵式发展思路。具体来讲，在未来 5 年，孔子学院的发展应更加强调提升质量、办出特色、打造品牌等方面。这为孔子学院的发展提出了新的要求，不仅要注重宏观建设，更要注重微观问题的深入研究，特别是作为

孔子学院核心的课程研究。可以说，课程设置是孔子学院内涵式发展的核心部分。

从已有研究和我们的调查来看，具有 133 年历史的“法语联盟”、65 年历史的“歌德学院”等老牌的语言国际推广机构已经建立起较为系统完善的课程设置体系，而作为新生事物的孔子学院与之相比，其课程设置还具有一定的盲目性和随意性，这直接影响到汉语国际推广的质量。较之本土对外汉语教学，孔子学院在办学模式、办学理念、教学目标、教学对象、师资队伍、教材建设、教学评估等方面也表现出较大的差异性，不能照搬本土对外汉语教学的课程设置。因此，亟须对孔子学院的课程设置进行全面调查和研究。

我们首先对美国、韩国四所孔子学院的学习者进行了学习需求调查和分析，然后对英、美、法、德、西、日、俄几个国家的语言国际推广机构及国内对外汉语教学机构的课程设置进行了调查，分析其课程设置，再对全球孔子学院的课程设置进行调查，将调查结果与英、法、德、西、日等几种语言的国际推广机构的课程设置进行比较，并与国内对外汉语教学机构的课程设置进行比较，分析各方面的异同，以借鉴其优长之处。在此基础上，我们从课程体系、课程内容、课程等级、教材编写和教学评估体系五方面对孔子学院的课程设置提出了较为完整的设想，以期满足不同学习者需求，提高孔子学院教学质量。

关于孔子学院课程设置的研究涉及教学的方方面面，教学大纲的制定，课程体系、课程等级的设置和完善，教材建设，师资培养和培训，教学评估体系的完善等，这些都有待于研究者们进行不断深入的思考和探索，最终将孔子学院打造成为有效传播汉语和中华文化的全球文化品牌，这也是所有汉语教学工作者的期待。希望本书的出版能引起更多同行对这一课题的兴趣，也敬祈专家、读者不吝指正。

感谢四川大学出版社对本书出版的热忱支持。

参与本书数据统计、资料搜集分析及编写等工作的还有：胡晓、杨恬、魏海平、林晓彤、李月炯、游黎、杨昊、侯宏虹。感谢他们的辛劳付出。

刘 荣

2016 年 10 月成都

目 录

第一章 绪论	(1)
1.1 研究背景	(1)
1.2 研究现状	(2)
1.3 研究意义	(3)
1.4 研究范围	(4)
1.5 研究方法	(5)
1.6 主要观点	(6)
第二章 孔子学院概况	(7)
2.1 孔子学院现状	(7)
2.2 孔子学院的角色和任务	(12)
第三章 孔子学院学习者学习需求分析	(15)
3.1 学习需求分析	(15)
3.2 研究概述	(16)
3.3 统计结果和分析	(18)
3.4 对孔子学院课程设置的启发	(33)
第四章 他国语言文化推广机构课程设置	(35)
4.1 英国文化协会	(35)
4.2 美国 ELS 语言中心	(48)

4.3	德国歌德学院	(59)
4.4	法国法语联盟	(73)
4.5	日本国际交流基金会	(83)
4.6	西班牙塞万提斯学院	(89)
4.7	俄罗斯俄语国际推广机构	(97)
第五章 国内高校留学生(非学历)汉语课程设置		(104)
5.1	调查概况	(104)
5.2	课程设置现状及特点	(106)
5.3	对孔子学院课程设置的启发	(122)
第六章 孔子学院课程设置现状		(125)
6.1	调查设计	(125)
6.2	调查结果和分析	(128)
第七章 孔子学院与其他语言文化推广机构课程设置的比较		(143)
7.1	与美国 ELS 语言中心比较	(143)
7.2	与英国文化协会比较	(148)
7.3	与德国歌德学院比较	(153)
7.4	与法国法语联盟比较	(159)
7.5	与西班牙塞万提斯学院比较	(165)
7.6	与日本国际交流基金会比较	(170)
第八章 孔子学院与国内留学生汉语教学(非学历教育)课程设置的比较		(175)
8.1	相同之处	(175)
8.2	不同之处	(176)

8.3 小结	(178)
第九章 孔子学院课程设置设想	(179)
9.1 课程体系	(179)
9.2 课程内容	(183)
9.3 课程等级	(187)
9.4 教材编写	(190)
9.5 教学评估体系	(195)
参考资料	(199)
附录 1 孔子学院学生学习需求分析调查问卷	(206)
附录 2 孔子学院课程设置调查问卷	(210)

第一章 绪论

1.1 研究背景

语言是民族和国家的象征，一种语言的国际影响力既是国家实力的外现，也是国家利益的国际拓展。进入本世纪以来，很多国家采取了更多的举措和更大的力度来提升本国语言文化的国际影响力。随着我国国力的提升和以孔子学院为代表的汉语国际传播事业的发展，汉语的国际影响力正在逐步提升，但相对于一些强势语言而言，还有相当大的差距。因此，在新形势下应积极创新汉语国际传播模式，提高传播水平，更好地满足世界需求。汉语国际传播最重要的一个渠道就是加强孔子学院建设，以此大力提高汉语国际传播能力建设的内生动力。

事实上，孔子学院虽然已经成为汉语言和中国文化重要的跨文化传播渠道，其品牌也已经初步成为东方文化的代表，但在取得举世瞩目成绩的同时，强劲的发展态势也在国际国内社会引发了不少争议，遇到了一些困难。例如，国际舆论对于孔子学院的关注度不断增加，但却以负面评价为多（李开盛、戴长征，2011），“中国威胁论”“新文化霸权论”等声音不绝于耳；国内一些学者则对孔子学院的成本效益等提出了疑问（江村，2010）。再如2014年，美国芝加哥大学和宾夕法尼亚州立大学相继停止开办孔子学院；同年6月，欧洲第一所孔子学院——瑞典斯德哥

尔摩大学孔子学院也结束了与孔子学院总部的合作协议。

2016年是中国“十三五”规划的开局之年，在这一重要的历史节点，已走过规模化建设历程的孔子学院事业该以何种思路来认识、适应和引领发展的“新常态”呢？2015年年末，国务院副总理、孔子学院总部理事会主席刘延东在第十届全球孔子学院大会开幕式上指出，孔子学院进一步的发展方向为“适应需求、融合发展、服务民众、拓展领域，为中外合作共赢服务”^①。这一观点集中体现出了孔子学院在“十三五”期间的内涵式发展思路。具体来讲，在未来五年，孔子学院的发展应该更加强调提升质量、办出特色、打造品牌等方面。这一思路为孔子学院的研究提出了新的要求：不仅要注重宏观建设，更要注重微观问题的深入研究，特别是作为孔子学院核心的课程体系的优化研究。本书正是基于这样的客观形势展开研究的。

1.2 研究现状

目前学界对课程体系的构建研究已经涉及构建的内容、目的、阶段等各个方面。代表性观点包括：邹贤敏、庄文中（2004）认为，课程体系是课程的组织形式和结构；而 Nunan（1988）则认为课程体系的构建应该分为以下几个阶段：分析学习者的需求和目的，确定教学目标，对教学内容进行选择 and 分级，进行适当的教学安排，对学生进行分班，选择、改变或编写合适的教学资料，设计学习任务和评估方式。近年来，课程体系的优化与创新受到越来越多研究者的关注，并从宏观政策层面 [Porto, M. & Byram, M. (2015)] 与微观执行层面被给予充分讨论 (Anderson, 2015)。跨文化语境对于课程体系的优化

^① http://www.hanban.edu.cn/article/2015-12/06/content__626255.htm.

与创新提出了巨大的挑战，对此 Simon 和 Anne（2015）认为应该通过加强师资培训，全面提升教师的跨文化教学素质，以配合课程创新的推进。Laverenteva 与 Orland-Barak（2015）强调了在外语课程中进行文化教学的重要意义，并提出在进行课程设置时应该更多地考虑文化的影响。

我们在中国知网上，以 2004 年到 2016 年为时间范围，以“孔子学院”为关键词，检索得到共计 3154 篇以“孔子学院”为研究对象的期刊论文。可见，自从第一所孔子学院成立，国内学界关于孔子学院的研究热度不断升温。但当我们以“孔子学院”“课程设置”为关键词在这些文章中继续检索时，却仅得到 29 篇相关文献，按照主题，它们主要可以分为两大类：一是对某个大学或某个国家或地区的孔子学院个案的研究，如张学增（2008）介绍了纽伦堡—爱尔兰根孔子学院课程设置；臧胜楠（2012）对澳大利亚两所孔子学院的课程结构的介绍。另一类则是对某种课程类型的研究，如于鹏等（2008）对孔子学院开展汉语职业培训课程的展望；陈俊羽（2011）对泰国政府职员及社会人士汉语培训课程的研究；李森（2012）对于孔子学院网络课程设计的研究。值得一提的是，刘荣等（2014）对于孔子学院课程设置的总体情况进行了梳理，提出了完善孔子学院课程体系的思路以及保障课程体系的措施，为孔子学院课程设置研究提供了创新思路。但是，这类研究仍然比较稀缺。

1.3 研究意义

很多发达国家的语言推广机构已经建立起系统、完善而成熟的课程体系，作为新生事物的孔子学院与之相比，其课程设置还具有一定的盲目性和随意性。而较之国内汉语教学，孔子学院在办学模式、办学理念、教学思想、师资队伍、教学对象、培养目

标等方面也表现出极大的差异性，不能照搬国内汉语教学的课程设置，否则会出现“水土不服”的问题。因此，如果不对孔子学院的课程设置进行全方面的调查和研究，孔子学院的汉语国际推广就会只是数字的罗列，很难真正上规模、上层次、出效益，汉语国际推广的宏伟计划也许就将受到极大阻碍。本研究将对孔子学院课程设置提出科学的设想，以进一步推动汉语国际推广的内涵式发展。

总之，孔子学院作为从事语言与文化教学的教育机构，科学系统的课程设置必然将是其内涵式发展的核心部分。而关于孔子学院课程设置的研究是一项复杂的系统工程，涉及语言、文化教学的方方面面，包括大纲制定、教材建设、课程安排等，都有待于研究者们进行不断深入的思考和探索。这种思考和探索一旦取得进展，就将实现汉语推广在世界范围的重大突破，这也是所有汉语教学工作者的共同的期待。因此，本研究符合孔子学院内涵式发展的要求，有利于将孔子学院打造成为有效传播汉语和中华文化的全球文化品牌。

1.4 研究范围

在前人研究成果的基础上，本研究对孔子学院的课程设置问题进行了多角度、全方位的调查、分析和研究。主要研究范围包括以下六个方面。

首先，对美国、韩国四所孔子学院学习者的学习需求进行调查，主要包括四个方面的内容：“学习能力”“学习者个体愿望”“学习过程需求”和“学习环境需求”。

第二，对世界主要国家语言推广机构的课程设置进行调查，包括“英国文化委员会”“法语联盟”“歌德学院”等。

第三，对国内高校汉语教学（非学历教育）的课程设置进行调

查。

第四，对全球孔子学院汉语课程设置现状进行调查。

第五，对孔子学院与世界主要国家语言推广机构及国内汉语教学（非学历教育）课程设置进行比较。

第六，对孔子学院课程设置提出设想。

1.5 研究方法

本研究综合使用了定性和定量的研究方法：

（1）文献研究法。本研究对大量文献进行整理分析，分门别类，从中归纳出系统的规律：第一，整理和总结需求分析、课程研究等理论文献，并在此基础上建立本研究的理论框架；第二，梳理和整合国内对外汉语和外国语言推广机构课程设置的相关资料。

（2）定量研究法。我们设计问卷，对孔子学院的学习者需求和课程设置现状进行了调查。然后对回收的问卷进行了数据统计和分析，归纳出其本质属性和规律。

（3）对比分析法。将孔子学院课程现状与英、法、德、西、日、俄等国语言推广机构及国内对外汉语教学机构的课程设置进行比较，为设计孔子学院的课程体系提供科学依据。

其中的重点和难点包括：第一，要在已有理论框架、权威研究的基础上，构建一套适合于本研究的理论体系，为研究的开展奠定坚实的理论基础；第二，需要选择适当的实证研究方法，采用合适的分析工具以设计问卷与访谈问题，保证问卷调查与访谈的信度与效度，以提高实证研究的有效性；第三，研究者要具备跨文化思考能力，能够客观地分析课程设置的现状，进行归因分析；第四，在分析时，由于研究对象分布广、数量多，要综合考虑的因素较为复杂，还要结合国外语言文化推广机构和国内对外汉语教学的先进经验，提出适合孔子学院发展的优化措施。

1.6 主要观点

本研究主要得出了以下观点：

(1) 课程设置应个性化。学习者以性别、年龄和工作与否三大因素为变量在学习需求的不同方面显示出显著差异，孔子学院应该充分考虑学习者的需求特点，针对不同的学生群体进行个性化的课程设计。

(2) 课程设置应专业化。各国孔子学院的中方合作院校应充分发挥自身的学术背景优势，派遣本校的专业老师、学者，为不同职业人群设置适合的汉语学习课程，如商务、旅游、中医、法律、媒体、工程等专业化的课程内容。这类课程的开设必定会给当地孔子学院带来更大的影响力和吸引力。

(3) 课程形式应多样化。在这方面，我们可以借鉴他国语言文化推广机构的先进经验，结合网络数字技术的发展，将游学、网络课程（如英国文化协会网站课程）、数字课程（如歌德学院的“德语编辑部”）等多种形式引入孔子学院的课程设置，提供更生动、丰富的学习内容。

(4) 课程设置应统一化。可以考虑以现有的《国际汉语能力标准》为基本框架，以新 HSK 各等级考试大纲为基础，首先制定可以运用于全球孔子学院的统一教学大纲，继而制定少儿等特殊群体的针对性教学大纲。这份大纲要尽可能覆盖孔子学院教学的方方面面，在明确的教学目标和科学细化的课程设置规范指导下，让教学活动有据可依、有的放矢。同时也有利于主管机构对孔子学院教学成果进行检验和评估。

第二章 孔子学院概况

2.1 孔子学院现状

自2004年11月21日全球第一所孔子学院在韩国首尔挂牌,截至2015年12月1日,全球134个国家(地区)共建立了500所孔子学院和1000个孔子课堂。其中,500所孔子学院分布在125个国家(地区):亚洲32国(地区)110所,非洲32国46所,欧洲40国169所,美洲18国157所,大洋洲3国18所;1000个孔子课堂设在72国:亚洲18国90个,非洲14国23个,欧洲28国257个,美洲8国544个,大洋洲4国86个(科摩罗、缅甸、马里、突尼斯、瓦努阿图、格林纳达、莱索托、库克群岛、欧盟只有课堂,没有学院)。^①

在已开设的孔子学院中,亚洲、欧洲和美洲是孔子学院分布最密集的地区。

在亚洲,学习汉语的热潮可以用“喷涌”来形容,其中以泰国、日本和韩国开办的孔子学院数量和招生规模最大。泰国孔子学院的发展是近年来孔子学院项目的一大亮点,发展规模和速度都呈快速上升趋势。2006年泰国《促进汉语教学,增强国家竞争力的战略规划》国策出台后,2007年泰国公主诗琳通亲身参

^① http://www.hanban.edu.cn/article/2016-02/06/content_631215.htm.

与支持汉语教学，掀起了泰国全国学习汉语的热潮。自 2006 年 8 月泰国第一家孔子学院——孔敬大学孔子学院正式揭牌成立以来，孔子学院如雨后春笋般在泰国中部、北部、南部和东北部生根发芽，目前，泰国开设汉语课程的国立学校达到 500 多所，学习汉语的学生人数超过 20 万人。^① 孔子学院成为师资培训基地、汉语教学中心、文化交流窗口和中泰友谊摇篮。由于泰国华人众多，加之中泰两国经贸往来频繁，因此很多泰国人把学习汉语当作求职的重要工具。学习者包括小学生、中学生、大学生、硕士研究生。已就业的人群对参加汉语学习也很有热情，其中泰国朱拉隆功大学孔子学院甚至将汉语培训班开进了泰国王宫，王宫各部门的负责人都成为孔子学院的学员，足见泰国人对汉语学习的热情。

目前，日本与中国的贸易额已经超过日本与美国的贸易额，有三万多家日本企业在中国投资。随着经济贸易的增长，文化交流也随之提升。日本孔子学院不仅教授汉语，而且在中日文化交流、中国文化的深入研究方面都做了积极探索。日本设立的 18 所孔子学院根据自身优势和当地环境，在经济、商业、贸易等方面开展了丰富多彩的教学和文化活动，吸引了不同年龄、不同背景的学员。立命馆大学孔子学院不仅开设面向社会的一般汉语讲座，而且注重举办一些高层次的讲座，介绍中国的文化和经济，除此之外，还开设“旅游中文”、入门及中级汉语课程，举办中文演讲比赛、海外咨询留学会、汉语教师短期培训等活动；爱知大学紧邻丰田公司总部所在的丰田市，其孔子学院主要面向企业员工；樱美林大学孔子学院注重自身的可持续发展，开办了汉学历教育特别课程，学生在孔子学院学习一年后，成绩合格的可直接进入樱美林大学二年级学习或转入合作学校留学生的汉语专

^① <http://www.hanban.edu.cn/content.php?id=3881>.

业；北陆大学除了专业汉语教育外，所有在校学生的第二外语现在一律是汉语，北陆大学孔子学院除了负责本校 3000 多名学生的汉语必修课教学外，还辐射本地区的中小学，积极向石川县内高中派遣中文教师，协助当地高中开设汉语课程等等。

随着中韩交流的日益频繁、经济贸易的需求以及作为学生就业的工具，汉语已经成为韩国学生外语学习的重要选择。在韩国，包括三星、LG、SK 在内的几十家著名企业都非常重视员工的汉语能力。韩国学习汉语的人数超过 100 万，现在已有一百五十多所大学开设了汉语课程，韩国教育部还计划在全国中小学也普遍开设汉语课。现在，对于一些韩国人来说，汉语已经成为需要掌握的第二外语。在韩国国内汉语学习人数增加的同时，韩国的孔子学院数量也在快速上升，目前在韩国共有 16 所孔子学院。许多汉语学习者学成之后又成为汉语教师，到韩国中小学担任教职，使学汉语人数在韩国呈现出几何级数增长的发展态势。

欧洲地区孔子学院的分布比较密集，其中，俄罗斯、德国、英国和法国数量最多。早在 2006 年，俄罗斯已有 50 余个汉语教学点，其中开设汉语专业或公共汉语课的高校有 30 余所。近年来，俄罗斯出现“汉语热”，俄罗斯远东国立大学孔子学院、莫斯科国立大学孔子学院、国立人文大学孔子学院等孔子学院在传播汉语文化之外，还立足当地，成为当地各领域与中国展开商贸合作及交流的平台。德国约 150 所中小学开设了汉语选修课程或者汉语兴趣班，50 多所国立名牌大学开设了汉语专业。法国 110 所大学开设了汉语课程，中小学学习汉语的人数正以每年 30% 的速度增长。时任法国总统希拉克提出，学习中文是面向未来的一个极佳选择。英国到 2010 年 6 月已与中方合作设立 12 所孔子学院，各学院立足汉语教学和中国文化推介，注重办出特色：伦敦商务孔子学院是全球第一所商务孔子学院，教学对象是英国商界和其他领域的社会名流；伦敦中医孔子学院是全球第一所中医